

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

Адамдар қатерлі ісігін емдеу барысында кейде әртүрлі симптомдар мен жағымсыз әсерлерге тап болады. Әр сұраққа соңғы 7 күн ішінде сезінген жағдайларыңызды ең жақсы сипаттайтын жауапты таңдауыңызды сұраймыз.

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
АУЫЗДЫҢ ҚҰРҒАУЫ				
а. Соңғы 7 күнде АУЫЗЫҢЫЗДЫҢ ҚҰРҒАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
ЖҰТУДЫҢ ҚИЫНДАУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ЖҰТУДЫҢ ҚИЫНДАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
АУЫЗ / ТАМАҚ ЖАРАЛАРЫ				
а. Соңғы 7 күнде АУЫЗ НЕМЕСЕ ТАМАҚ ЖАРАЛАРЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
б. Соңғы 7 күнде АУЫЗ НЕМЕСЕ ТАМАҚ ЖАРАЛАРЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
ЕРІННІҢ ШЕТІНІҢ КЕСІЛУІ (ХЕЙЛОЗ/ХЕЙЛИТ)				
а. Соңғы 7 күнде ЕРНІҢІЗДІҢ ШЕТІНІҢ КЕСІЛУІ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
ДАУЫС САПАСЫНЫҢ ӨЗГЕРУІ	
а. Соңғы 7 күнде ДАУЫСЫҢЫЗ ӨЗГЕРДІ ме?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
ТАМАҚТЫҢ ҚАРЛЫҒУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ТАМАҒЫҢЫЗДЫҢ ҚАРЛЫҒУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
ДӘМ СЕЗУДІҢ ӨЗГЕРУІ				
а. Соңғы 7 күнде ТАМАҚ ПЕН СУСЫН ДӘМІН СЕЗІНУДЕ БОЛҒАН ПРОБЛЕМАЛАРЫҢЫЗДЫҢ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
ТӘБЕТТІҢ ТӨМЕНДЕУІ				
а. Соңғы 7 күнде ТӘБЕТІҢІЗДІҢ ТӨМЕНДЕУІ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
б. Соңғы 7 күнде ТӘБЕТІҢІЗДІҢ ТӨМЕНДЕУІ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
ЖҮРЕК АЙНУ				
a. Соңғы 7 күнде ЖҮРЕК АЙНУ қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ЖҮРЕК АЙНУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
ҚҰСУ				
a. Соңғы 7 күнде ҚҰСҚАН кездеріңіз қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ҚҰСУДЫҢ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
ҚЫЖЫЛДАУ				
a. Соңғы 7 күнде ҚЫЖЫЛДАУ қаншалықты ЖИІ байқалды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ҚЫЖЫЛДАУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
ІШЕКТЕ ГАЗ ЖИНАЛУ	
a. Соңғы 7 күнде ІШЕКТЕН ГАЗДЫҢ ЖИІ ШЫҒУЫ (ЖЕЛ ШЫҒАРУ) болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
ІШТІҢ КЕБУІ				
а. Соңғы 7 күнде ІШТІҢ КЕБУІН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде ІШТІҢ КЕБУІ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups				
ЫҚЫЛЫҚ				
а. Соңғы 7 күнде сізге қаншалықты ЖИІ ЫҚЫЛЫҚ ТИДІ?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде ЫҚЫЛЫҚ ТИЮ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
ІШ ҚАТУ				
а. Соңғы 7 күнде ІШІҢІЗДІҢ ҚАТУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
ІШ ӨТУ				
а. Соңғы 7 күнде СҰЙЫҚ НЕ СУЛЫ НӘЖІС (ДИАРРЕЯ) қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
ІШ АУРУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ІШІҢІЗДІҢ (ҚАРНЫҢЫЗДЫҢ) АУЫРҒАНЫН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде ІШІҢІЗДІҢ (ҚАРНЫҢЫЗДЫҢ) АУЫРҒАНЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
с. Соңғы 7 күнде ІШІҢІЗДІҢ (ҚАРНЫҢЫЗДЫҢ) АУЫРҒАНЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
НӘЖІСТІҢ ТОҚТАМАУЫ				
а. Соңғы 7 күнде НӘЖІСТІ (ҮЛКЕН ДӨРЕТТІ) ТОҚТАТА АЛМАУ жағдайы қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде НӘЖІСТІ (ҮЛКЕН ДӨРЕТТІ) ТОҚТАТА АЛМАУ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
ТЫНЫСТЫҢ ТАРЫЛУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ТЫНЫСТЫҢ ТАРЫЛУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
б. Соңғы 7 күнде ТЫНЫСТЫҢ ТАРЫЛУЫ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
ЖӨТЕЛ				
a. Соңғы 7 күнде ЖӨТЕЛ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ЖӨТЕЛ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
СЫРЫЛДАУ				
a. Соңғы 7 күнде СЫРЫЛДАУ (ДЕМАЛҒАН КЕЗДЕ ӨКПЕДЕН ЫСҚЫРЫҚ ТӘРІЗДІ ДЫБЫСТЫҢ ШЫҒУЫ) ЕҢ ҚАТТЫ сезілген кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
ІСІНУ				
a. Соңғы 7 күнде қаншалықты ЖИІ ҚОЛЫҢЫЗ НЕМЕСЕ АЯҒЫҢЫЗ ІСІНДІ?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ҚОЛЫҢЫЗ НЕМЕСЕ АЯҒЫҢЫЗ ІСІНУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде ҚОЛЫҢЫЗ НЕМЕСЕ АЯҒЫҢЫЗ ІСІНУ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
ЖҮРЕКТИҢ ҚАТТЫ СОҒУЫ				
a. Соңғы 7 күнде ЖҮРЕКТИҢ ДҮРСІЛДЕУІ НЕМЕСЕ ҚАҒУЫ (ҚАТТЫ СОҒУЫ) қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ЖҮРЕКТИҢ ДҮРСІЛДЕУІ НЕМЕСЕ ҚАҒУЫ (ҚАТТЫ СОҒУЫ) ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
БӨРТПЕ	
а. Соңғы 7 күнде БӨРТПЕ шыққан кездер болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
ТЕРІНІҢ ҚҰРҒАУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІҢІЗДІҢ ҚҰРҒАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
АКНЕ				
а. Соңғы 7 күнде БЕТТЕ ЖӘНЕ КЕУДЕДЕ АКНЕ НЕМЕСЕ БЕЗЕУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
ШАШТЫҢ ТҮСУІ				
а. Соңғы 7 күнде ШАШЫҢЫЗ ТҮСКЕН сәттер болды ма?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
ТЕРІНІҢ ҚЫШУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІҢІЗДІҢ ҚЫШУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives	
ЕСЕКЖЕМ	
а. Соңғы 7 күнде теріңізге ЕСЕКЖЕМ (ТЕРІДЕГІ КҮЛДІРЕУ МЕН ҚЫШЫМА) шыққан кездер болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome				
АЛАҚАН-ТАБАН СИНДРОМЫ				
а. Соңғы 7 күн ішінде АЛАҚАН-ТАБАН СИНДРОМЫ (АЛАҚАН МЕН ТАБАНДА ЖАРЫЛУ, ТЕРІНІҢ ТҮСУІ, ҚЫЗАРУ, АУРУ ТУДЫРАТЫН БӨРТПЕ) белгілері ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss	
ТЫРНАҚТЫҢ ТҮСУІ	
а. Соңғы 7 күнде САУСАҒЫҢЫЗДЫҢ НЕ БАШПАЙЫҢЫЗДЫҢ ТЫРНАҚТАРЫ ТҮСТІ ме?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging	
БҰДЫР ТЫРНАҚ	
а. Соңғы 7 күнде САУСАҚТАРЫҢЫЗ БЕН БАШПАЙЛАРЫҢЫЗДЫҢ ТЫРНАҚТАРЫНДА БҰДЫРЛАР болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration	
ТЫРНАҚ ТҮСІНІҢ ӨЗГЕРУІ	
а. Соңғы 7 күнде САУСАҚТАРЫҢЫЗ БЕН БАШПАЙЛАРЫҢЫЗДЫҢ ТЫРНАҚТАРЫНЫҢ ТҮСІ ӨЗГЕРДІ ме?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
КҮН СӘУЛЕСІНЕ СЕЗІМТАЛДЫҚ	
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІҢІЗДІҢ КҮН СӘУЛЕСІНЕ СЕЗІМТАЛДЫҒЫ байқалды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
ҰЗАҚ ЖАТҚАННАН ТЕРІНІҢ ОЙЫЛУЫ	
а. Соңғы 7 күнде ҰЗАҚ ЖАТҚАННАН НЕМЕСЕ ОТЫРҒАННАН ТЕРІҢІЗДІҢ ОЙЫЛҒАНЫ болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
ТЕРІНІҢ СӘУЛЕЛЕНУГЕ ӘСЕРІ					
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІҢІЗДІҢ СӘУЛЕЛЕНУДЕН КҮЙІП ҚАЛУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?					
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты	<input type="radio"/> Қолданылмайды

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
ТЕРІНІҢ ҚАРАЮЫ	
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІҢІЗ ӨДЕТТЕН ТЫС ҚАРАЙДЫ ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
ТЕРІНІҢ СОЗЫЛУЫ (ТЕРІ СЫЗЫҚТАРЫ НЕМЕСЕ ЖОЛАҚТАРЫ)	
а. Соңғы 7 күнде ТЕРІНІҢ СОЗЫЛУЫ (ТЕРІ СЫЗЫҚТАРЫ НЕМЕСЕ ЖОЛАҚТАРЫ) болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
ЖАНСЫЗДАНУ ЖӘНЕ ҰЮ				
a. Соңғы 7 күнде ҚОЛЫҢЫЗДЫҢ, АЯҒЫҢЫЗДЫҢ ЖАНСЫЗДАНУЫ НЕМЕСЕ ҰЮЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ҚОЛЫҢЫЗДЫҢ, АЯҒЫҢЫЗДЫҢ ЖАНСЫЗДАНУЫ ЖӘНЕ ҰЮЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
БАС АЙНАЛУ				
a. Соңғы 7 күнде БАС АЙНАЛУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде БАС АЙНАЛУ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
КӨЗДІҢ БҰЛДЫРАУЫ				
a. Соңғы 7 күнде КӨЗДІҢ БҰЛДЫРАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде КӨЗДІҢ БҰЛДЫРАУЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights	
ЖАРҚ ЕТЕ ТҮСУ	
a. Соңғы 7 күнде КӨЗ АЛДЫҢЫЗДА ЖАРҚ ЕТЕ ТҮСУ ЖАҒДАЙЛАРЫ БОЛҒАН кездер болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
КӨЗДІҢ ҚАРАУЫТУЫ	
a. Соңғы 7 күнде КӨЗ АЛДЫҢЫЗДА ҚАРА НҮКТЕ НЕ СЫЗЫҚТАР КӨРІНГЕН (КӨЗІҢІЗ ҚАРАУЫТҚАН) кездер болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
ЖІПСІК КӨЗ (ЖАСАУРАУ)				
a. Соңғы 7 күнде КӨЗІҢІЗДІҢ ЖАСАУРАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде КӨЗІҢІЗДІҢ ЖАСАУРАУЫ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
ҚҰЛАҚ ШЫҢЫЛДАУ				
a. Соңғы 7 күнде ҚҰЛАҚ ШЫҢЫЛДАУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
ЗЕЙІНДІ ҰСТАУ				
a. Соңғы 7 күнде ЗЕЙІНДІ ҰСТАУ ПРОБЛЕМАСЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ЗЕЙІНДІ ҰСТАУ ПРОБЛЕМАСЫ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
ЕСТЕ САҚТАУ				
a. Соңғы 7 күнде ЕСТЕ САҚТАУ ПРОБЛЕМАСЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ЕСТЕ САҚТАУ ПРОБЛЕМАСЫ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
ЖАЛПЫ АУЫРСЫНУ				
a. Соңғы 7 күнде АУЫРСЫНУДЫ қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде АУЫРСЫНУ ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде АУЫРСЫНУ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
БАС АУРУЫ				
a. Соңғы 7 күнде БАС АУРУЫН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде БАС АУРУЫ ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде БАС АУРУЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
БҰЛШЫҚЕТТІҢ АУЫРУЫ				
a. Соңғы 7 күнде БҰЛШЫҚЕТТІҢ АУЫРҒАНЫН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде БҰЛШЫҚЕТТІҢ АУРУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде БҰЛШЫҚЕТТІҢ АУРУЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
БУЫННЫҢ АУРУЫ				
a. Соңғы 7 күнде БУЫНЫҢЫЗ (МЫСАЛЫ, ШЫНТАҚ, ТІЗЕ, ИЫҚ) АУЫРҒАНЫН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде БУЫНЫҢЫЗ (МЫСАЛЫ, ШЫНТАҚ, ТІЗЕ, ИЫҚ) АУЫРҒАНЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде БУЫНЫҢЫЗ (МЫСАЛЫ, ШЫНТАҚ, ТІЗЕ, ИЫҚ) АУЫРҒАНЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
ҰЙҚЫСЫЗДЫҚ				
a. Соңғы 7 күнде ҰЙҚЫСЫЗДЫҚ (ҰЙЫҚТАЙ АЛМАУ, ҰЙЫҚТАЙ БЕРУ НЕМЕСЕ ЕРТЕ ОЯНУ) ЕҢ ҚАТТЫ сезілген кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ҰЙҚЫСЫЗДЫҚ (ҰЙЫҚТАЙ АЛМАУ, ҰЙЫҚТАЙ БЕРУ НЕМЕСЕ ЕРТЕ ОЯНУ) әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
ШАРШАУ				
a. Соңғы 7 күнде ҚАЖУ, ШАРШАУ НЕМЕСЕ ЭНЕРГИЯНЫҢ ЖОҒАЛУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
b. Соңғы 7 күнде ҚАЖУ, ШАРШАУ НЕМЕСЕ ЭНЕРГИЯНЫҢ ЖОҒАЛУЫ әдеттегі немесе күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
УАЙЫМШЫЛДЫҚ				
a. Соңғы 7 күнде қаншалықты ЖИІ УАЙЫМҒА БЕРІЛДІҢІЗ?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ЕҢ КӨП УАЙЫМҒА БЕРІЛГЕН кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде УАЙЫМҒА БЕРІЛУ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
ЖАБЫРҚАҢҚЫЛЫҚ				
a. Соңғы 7 күнде ЕШТЕҢЕГЕ ЗАУҚЫҢЫЗ БОЛМАҒАН кездер қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ЕШТЕҢЕГЕ ЗАУҚЫҢЫЗ ЖОҚТЫҒЫ ЕҢ ҚАТТЫ сезілген кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
c. Соңғы 7 күнде ЕШТЕҢЕГЕ ЗАУҚЫҢЫЗ ЖОҚТЫҒЫ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
МҰҢДЫ				
а. Соңғы 7 күнде МҰҢАЮ НЕ БАҚЫТСЫЗДЫҚ КҮЙІН қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде МҰҢАЮ НЕ БАҚЫТСЫЗДЫҚ ЕҢ ҚАТТЫ сезілген кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты
с. Соңғы 7 күнде МҰҢАЮ НЕ БАҚЫТСЫЗДЫҚ КҮЙІ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
РЕТСІЗ ЕТЕККІР / ҚЫНАПТАН ҚАН КЕТУ		
а. Соңғы 7 күнде ЕТЕККІР РЕТСІЗ КЕЛГЕН кездер болды ма?		
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ	<input type="radio"/> Қолданылмайды

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
КҮТКЕН УАҚЫТТА ЕТЕККІРДІҢ КЕЛМЕУІ		
а. Соңғы 7 күнде КҮТКЕН УАҚЫТТА ЕТЕККІРДІҢ КЕЛМЕУІ болды ма?		
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ	<input type="radio"/> Қолданылмайды

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
ҚЫНАПТЫҚ БӨЛІНІС				
а. Соңғы 7 күнде ӘДЕТТЕН ТЫС ҚЫНАПТЫҚ БӨЛІНІС болған кездер болды ма?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
ҚЫНАПТЫҢ ҚҰРҒАУЫ				
а. Соңғы 7 күнде ҚЫНАПТЫҢ ҚҰРҒАУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
АУЫРСЫНЫП НЕСЕП ШЫҒАРУ				
а. Соңғы 7 күнде НЕСЕП ШЫҚҚАНДА АУЫРУ НЕ АШУ сезімі ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
ШҰҒЫЛ НЕСЕП ШЫҒАРУ ҚАЖЕТТІГІ				
а. Соңғы 7 күнде ШҰҒЫЛ НЕСЕП ШЫҒАРУ ҚАЖЕТТІГІ қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде ШҰҒЫЛ НЕСЕП ШЫҒАРУ ҚАЖЕТТІГІ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
ЖИІ НЕСЕП ШЫҒАРУ				
а. Соңғы 7 күнде ЖИІ НЕСЕП ШЫҒАРУ жағдайлары болды ма?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде ЖИІ НЕСЕП ШЫҒАРУ әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color	
ӘДЕТТЕГІ НЕСЕП ТҮСІНІҢ ӨЗГЕРУІ	
а. Соңғы 7 күнде НЕСЕП ТҮСІ ӘДЕТТЕГІДЕН ӨЗГЕРДІ ме?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
НЕСЕПТІ ҰСТАЙ АЛМАУ				
а. Соңғы 7 күнде НЕСЕПТІ ҰСТАЙ АЛМАУ (АҒЫП КЕТУ) мәселесі қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде НЕСЕПТІ ҰСТАЙ АЛМАУ (АҒЫП КЕТУ) әдеттегі не күнделікті әрекеттеріңізге қаншалықты КЕДЕРГІ БОЛДЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем кедергі болмады	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Біршама	<input type="radio"/> Өте қатты

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
ЭРЕКЦИЯҒА ЖЕТУ ЖӘНЕ ОНЫ САҚТАП ҚАЛУ						
а. Соңғы 7 күнде ЭРЕКЦИЯҒА ЖЕТУ НЕ ОНЫ САҚТАУ ҚИЫНДЫҒЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?						
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
ЭЯКУЛЯЦИЯ						
а. Соңғы 7 күнде ЭЯКУЛЯЦИЯМЕН ПРОБЛЕМА қаншалықты ЖИІ болды?						
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
ЛИБИДОНЫҢ ТӨМЕНДЕУІ						
а. Соңғы 7 күнде СЕКСУАЛДЫҚ ҚЫЗЫҒУШЫЛЫҒЫҢЫЗДЫҢ ТӨМЕНДЕУІ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?						
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
КЕШІККЕН ОРГАЗМ			
а. Соңғы 7 күнде ОРГАЗМҒА ЖЕТУГЕ ТЫМ ҰЗАҚ УАҚЫТ КЕТЕТІНІН сезіндіңіз бе?			
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
ОРГАЗМҒА ЖЕТЕ АЛМАУ			
а. Соңғы 7 күнде ОРГАЗМҒА НЕМЕСЕ ЕҢ ЖОҒАРЫ НҮКТЕГЕ ЖЕТЕ АЛМАУ жағдайы болды ма?			
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse						
ЖЫНЫСТЫҚ ҚАТЫНАС КЕЗІНДЕ АУЫРСЫНУ						
а. Соңғы 7 күнде ВАГИНАЛДЫҚ ЖЫНЫСТЫҚ ҚАТЫНАС КЕЗІНДЕГІ АУЫРСЫНУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?						
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты	<input type="radio"/> Жыныстық белсенді емеспін	<input type="radio"/> Айтпағанды жөн көремін

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
СҮТ БЕЗІНІҢ ІСІНУІ ЖӘНЕ АУЫРСЫНУЫ				
а. Соңғы 7 күнде СҮТ БЕЗІНІҢ ІСІНУІ ЖӘНЕ АУЫРСЫНУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
ҚАНТАЛАУ	
а. Соңғы 7 күнде ҚАНТАЛАУ (ТЕРІДЕГІ КӨК НЕ ҚАРА ДАҚТАР) ОҢАЙ ПАЙДА БОЛҒАН кездер болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
ҚАЛТЫРАУ				
a. Соңғы 7 күнде ҚАЛТЫРАУ НЕМЕСЕ СУЫҚТАН ДІРІЛДЕУ күйін қаншалықты ЖИІ сезіндіңіз?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде ҚАЛТЫРАУ НЕМЕСЕ СУЫҚТАН ДІРІЛДЕУ ЕҢ ҚАТТЫ сезілген кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
ТЕРШЕҢДІК				
a. Соңғы 7 күнде КҮНДІЗ НЕ ТҮНДЕ КҮТПЕГЕН ЖЕРДЕН НЕ ТЫМ ҚАТТЫ ТЕРЛЕУ ЖАҒДАЙЛАРЫ (КЛИМАКС КЕЗІНДЕГІ ҚҰЙЫЛУДАН БАСҚА) қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде КҮНДІЗ НЕ ТҮНДЕ КҮТПЕГЕН ЖЕРДЕН НЕ ТЫМ ҚАТТЫ ТЕРЛЕУ ЖАҒДАЙЛАРЫ (КЛИМАКС КЕЗІНДЕГІ ҚҰЙЫЛУДАН БАСҚА) ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
АЗ ТЕРЛЕУ	
a. Соңғы 7 күнде КҮТПЕГЕН ЖЕРДЕН АЗ ТЕРЛЕГЕН кездеріңіз болды ма?	
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
КЕНЕТТЕН ДЕНЕНІҢ ҚЫЗУЫ				
a. Соңғы 7 күнде КЕНЕТТЕН ДЕНЕНІҢ ҚЫЗУЫ қаншалықты ЖИІ болды?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
b. Соңғы 7 күнде КЕНЕТТЕН ДЕНЕНІҢ ҚЫЗУЫ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
МҰРЫННАН ҚАН АҒУ				
а. Соңғы 7 күнде қаншалықты ЖИІ МҰРНЫҒЫЗДАН ҚАН АҚТЫ?				
<input type="radio"/> Мүлдем болмады	<input type="radio"/> Сирек	<input type="radio"/> Кейде	<input type="radio"/> Жиі	<input type="radio"/> Үнемі дерлік
б. Соңғы 7 күнде МҰРНЫҒЫЗДАН ҚАН АҒУ ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
ИНЪЕКЦИЯ ЖАСАҒАН ЖЕРДІҢ АУРУЫ, ІСІНУІ		
а. Соңғы 7 күнде ИНЪЕКЦИЯ (УКОЛ) ЖАСАҒАН ЖЕРДЕ НЕМЕСЕ ТАМЫРДА АУЫРСЫНУ, ІСІНУ НЕМЕСЕ ҚЫЗАРУ жағдайлары болды ма?		
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ	<input type="radio"/> Қолданылмайды

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
ДЕНЕ ИІСІ				
а. Соңғы 7 күнде ДЕНЕДЕН ИІС ЕҢ ҚАТТЫ байқалған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды?				
<input type="radio"/> Болған жоқ	<input type="radio"/> Сәл ғана	<input type="radio"/> Орташа	<input type="radio"/> Қатты	<input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-KAZAKH

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
БАСҚА СИМПТОМДАР	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Бөліскіңіз келетін басқа симптомдарыңыз бар ма?	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Иә	<input type="radio"/> Жоқ
Please list any other symptoms: Басқа симптомдардың тізімін беріңіз:	
1.	Соңғы 7 күнде ол симптом ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды? <input type="radio"/> Болған жоқ <input type="radio"/> Сәл ғана <input type="radio"/> Орташа <input type="radio"/> Қатты <input type="radio"/> Өте қатты
2.	Соңғы 7 күнде ол симптом ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды? <input type="radio"/> Болған жоқ <input type="radio"/> Сәл ғана <input type="radio"/> Орташа <input type="radio"/> Қатты <input type="radio"/> Өте қатты
3.	Соңғы 7 күнде ол симптом ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды? <input type="radio"/> Болған жоқ <input type="radio"/> Сәл ғана <input type="radio"/> Орташа <input type="radio"/> Қатты <input type="radio"/> Өте қатты
4.	Соңғы 7 күнде ол симптом ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды? <input type="radio"/> Болған жоқ <input type="radio"/> Сәл ғана <input type="radio"/> Орташа <input type="radio"/> Қатты <input type="radio"/> Өте қатты
5.	Соңғы 7 күнде ол симптом ЕҢ ҚАТТЫ болған кезде оның АУЫРЛЫҚ ДЕҢГЕЙІ қандай болды? <input type="radio"/> Болған жоқ <input type="radio"/> Сәл ғана <input type="radio"/> Орташа <input type="radio"/> Қатты <input type="radio"/> Өте қатты

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 02/19/2026